

SÍLABO MISIÓN TRANSCULTURAL

I. INFORMACIÓN GENERAL

Dato	Descripción
Programa	Programa Mayor de Teología
Área formativa	Formación ministerial y misionera
Número de clases	Siete clases lectivas y una experiencia integradora
Duración lectiva	Catorce horas teóricas
Modalidad	Presencial con apoyo de recursos digitales
Experiencia integradora	Viaje misionero o actividad transcultural, según planificación conjunta con el Área de Misiones de la Iglesia Emmanuel
Docente	Pr David Quispirroca

II. SUMILLA

El curso de Misión Transcultural es de naturaleza teórico-práctica y pertenece al área de formación ministerial y misionera. Desarrolla capacidades para comprender una cultura, analizar su cosmovisión, relacionarse respetuosamente con personas culturalmente distintas y comunicar el evangelio de Jesucristo de manera bíblicamente fiel y culturalmente comprensible.

El curso estudia el fundamento bíblico de la misión hacia las naciones, cultura y cosmovisión, etnocentrismo y choque cultural, observación e investigación del contexto, contextualización, puntos de contacto culturales, comunicación intercultural, inserción, servicio, ética y protección de las personas. Estos aprendizajes se aplican progresivamente al diseño de una intervención misionera transcultural.

El curso culmina con una experiencia integradora coordinada con el Área de Misiones de la Iglesia Emmanuel. Esta podrá consistir en un viaje misionero o en una actividad transcultural local y será evaluada mediante evidencias de preparación, desempeño y reflexión. El curso no desarrolla teorías generales de liderazgo, administración misionera o formación de líderes, contenidos que corresponden a otros cursos del Seminario.

III. FUNDAMENTACIÓN

La misión se origina en Dios. Desde el llamado de Abraham hasta la visión de una multitud de toda nación, pueblo, tribu y lengua, las Escrituras muestran el propósito redentor de Dios para las naciones. Jesucristo envía a su Iglesia a hacer discípulos y el Espíritu Santo capacita al creyente para testificar hasta lo último de la tierra (Gn 12:1-3; Mt 28:18-20; Hch 1:8; Ap 7:9-10).

La misión transcultural ocurre cuando el testimonio cristiano atraviesa barreras culturales significativas. Estas barreras pueden encontrarse entre países, regiones, grupos étnicos, comunidades migrantes, generaciones, lenguas, religiones o entornos sociales. Por ello, no todo viaje es necesariamente transcultural y una experiencia transcultural no exige siempre cruzar una frontera nacional.

El misionero necesita distinguir el evangelio de sus propias formas culturales, aprender antes de intervenir y reconocer que ninguna cultura es completamente neutral. La contextualización modifica el lenguaje, las formas y las estrategias de comunicación sin alterar el contenido esencial del evangelio. Los puntos de contacto y las analogías culturales pueden facilitar la comprensión, pero deben ser examinados mediante las Escrituras para evitar sincretismo, relativismo o interpretaciones forzadas.

De acuerdo con el enfoque por competencias del PEI, el aprendizaje se demostrará mediante desempeños observables y evidencias verificables. Cada clase contribuirá al producto integrador

mediante la relación competencia–resultado de aprendizaje–actividad–evidencia–instrumento–criterio de evaluación–archivo académico.

IV. COMPETENCIA GENERAL DEL CURSO

Diseña, ejecuta y evalúa una intervención misionera transcultural, fundamentada bíblicamente, mediante el análisis de la cultura y cosmovisión de una comunidad, la contextualización fiel del evangelio, la comunicación intercultural, el servicio respetuoso y la reflexión crítica sobre la práctica, demostrando sensibilidad cultural, ética cristiana y dependencia del Espíritu Santo.

V. UNIDADES DE COMPETENCIA

Unidad	Descripción
UC1. Comprensión bíblico-misionológica	Interpreta el propósito de Dios para las naciones y la participación de la Iglesia en la misión transcultural.
UC2. Discernimiento intercultural	Analiza cultura, cosmovisión, relaciones y formas de comunicación, reconociendo sus propios prejuicios y evitando generalizaciones.
UC3. Contextualización y comunicación	Comunica el evangelio de manera bíblicamente fiel, culturalmente comprensible y respetuosa de la libertad de las personas.
UC4. Intervención transcultural	Diseña, ejecuta y evalúa una acción misionera contextualizada, ética, segura y coordinada con la comunidad receptora.

VI. RESULTADOS DE APRENDIZAJE

- RA1. Explica el fundamento bíblico de la misión transcultural y la obra del Espíritu Santo en el testimonio hacia las naciones.
- RA2. Analiza los componentes de una cultura y su cosmovisión sin reducir a las personas a estereotipos.
- RA3. Aplica procedimientos básicos de observación, escucha e investigación cultural, identificando etnocentrismo, prejuicios y posibles tensiones.
- RA4. Formula una comunicación contextualizada del evangelio, diferenciando punto de contacto, analogía cultural, contextualización y sincretismo.
- RA5. Adapta su comunicación y sus relaciones a diferentes orientaciones culturales sin modificar el contenido del evangelio.
- RA6. Diseña acciones de inserción y servicio que respetan la dignidad, participación, seguridad y capacidades de la comunidad receptora.
- RA7. Presenta y valida un plan de intervención transcultural viable, ético y articulado con líderes locales.
- RA8. Ejecuta y evalúa una experiencia misionera transcultural mediante evidencias de desempeño y reflexión crítica.

VII. ENFOQUES FORMATIVOS

Enfoque por competencias: Integra saber bíblico y misionológico, habilidades interculturales y actitudes cristianas en actuaciones verificables.

Enfoque bíblico-teológico: Examina toda práctica y propuesta desde la autoridad de las Escrituras.

Enfoque cristocéntrico y pneumatológico: Anuncia a Jesucristo y depende del Espíritu Santo, cuya obra se expresa en poder para testificar, discernimiento, servicio, carácter y fruto espiritual.

Enfoque intercultural: Promueve humildad cultural, escucha, aprendizaje mutuo y discernimiento de las semejanzas y diferencias culturales.

Enfoque experiencial: Articula observación, aplicación, desempeño, retroalimentación y reflexión sobre una situación real o simulada.

Enfoque ético y de protección: Resguarda dignidad, libertad, privacidad, consentimiento, seguridad y participación de las personas y comunidades.

VIII. VALORES Y ACTITUDES

- Amor por Dios y por las naciones.
- Fidelidad a las Escrituras.
- Dependencia del Espíritu Santo.
- Humildad cultural y disposición para aprender.
- Respeto por la dignidad y libertad de las personas.
- Escucha, empatía y paciencia.
- Integridad en el manejo de información, imágenes y recursos.
- Responsabilidad, colaboración y apertura a la corrección.

IX. ORGANIZACIÓN DE LAS CLASES

1. Fundamento bíblico de la misión transcultural

Resultado: RA1.

Contenidos: Missio Dei; Abraham y las naciones; Israel; Jesús y los gentiles; Gran Comisión; Pentecostés; Antioquía; visión escatológica; obra del Espíritu Santo.

Actividad situada: Línea bíblica de la misión desde Génesis hasta Apocalipsis.

Evidencia: Mapa bíblico comentado.

2. Cultura, identidad y cosmovisión

Resultado: RA2.

Contenidos: Cultura, subcultura, identidad, cosmovisión, valores, prácticas, símbolos, relaciones y estructuras; evangelio y formas culturales del cristianismo.

Actividad situada: Análisis de un caso para distinguir elementos culturales visibles y supuestos profundos.

Evidencia: Ficha de análisis de cultura y cosmovisión.

3. Encuentro transcultural e investigación de la cultura

Resultado: RA3.

Contenidos: Etnocentrismo, prejuicio, estereotipo, choque cultural, observación, escucha, preguntas, informantes culturales, mapa de empatía y registro responsable.

Actividad situada: Simulación de entrevista y observación cultural; identificación de errores del visitante.

Evidencia: Guía de observación y preguntas para la comunidad receptora.

4. Contextualización bíblica del evangelio

Resultado: RA4.

Contenidos: Contextualización; revelación general y especial; puntos de contacto; analogías culturales; contextualización insuficiente y acrítica; sincretismo; límites bíblicos.

Actividad situada: Análisis crítico de casos de Richardson y rediseño de una explicación del evangelio.

Evidencia: Guion contextualizado con justificación bíblica y cultural.

5. Comunicación y relaciones transculturales

Resultado: RA5.

Contenidos: Alto y bajo contexto; individualismo y colectivismo; distancia de poder; relación con la autoridad; tolerancia a la ambigüedad; comunicación verbal, no verbal, narrativa y digital.

Actividad situada: Resolución de incidentes de comunicación basados en Plueddemann, sin convertirlos en teoría general de liderazgo.

Evidencia: Matriz de ajustes comunicativos para la comunidad elegida.

6. Inserción, servicio y ética transcultural

Resultado: RA6.

Contenidos: Entrada a la comunidad; hospitalidad; adaptación; participación local; servicio sin paternalismo; dignidad; consentimiento; protección; privacidad; fotografías; ayuda no condicionada; continuidad.

Actividad situada: Corrección de una intervención asistencialista o culturalmente invasiva.

Evidencia: Propuesta de inserción y servicio ético.

7. Diseño y simulación de la intervención

Resultado: RA7.

Contenidos: Diagnóstico; propósito; objetivos; actividades; contextualización; funciones operativas; cronograma; recursos; seguridad; coordinación local; indicadores; evaluación y continuidad.

Actividad situada: Presentación, simulación y validación del plan ante incidentes críticos.

Evidencia: Plan de intervención transcultural aprobado.

X. CLASE 8: EXPERIENCIA MISIONERA INTEGRADORA

La experiencia integradora será coordinada con el Área de Misiones de la Iglesia Emmanuel y con los líderes de la comunidad receptora. Podrá desarrollarse como viaje misionero o como actividad transcultural local. No será suficiente asistir, realizar actividades religiosas aisladas o distribuir ayuda: el estudiante deberá demostrar las competencias del curso.

Fases

- Preparación: oración, investigación cultural, coordinación, objetivos, funciones operativas, recursos y protocolos.
- Inserción y observación: acercamiento respetuoso, escucha, reconocimiento de prácticas, relaciones, capacidades y riesgos.
- Servicio y comunicación: ejecución contextualizada, anuncio comprensible del evangelio, participación comunitaria y ausencia de coerción.
- Evaluación: retroalimentación de los líderes receptores, revisión del desempeño, análisis de decisiones y elaboración del informe reflexivo.

Modalidades posibles

- Viaje misionero a otra región o comunidad culturalmente distinta.
- Intervención transcultural urbana con migrantes o población culturalmente diferenciada.
- Colaboración con una iglesia intercultural o de otra región.
- Actividad evangelística, artística, musical, educativa o de servicio diseñada para una audiencia cultural específica.

Evidencias obligatorias

- Diagnóstico cultural básico.
- Plan aprobado de intervención transcultural.
- Registro ético de observaciones y evidencias autorizadas.
- Rúbrica de desempeño durante la experiencia.
- Retroalimentación del liderazgo receptor.

- Informe reflexivo individual y propuesta de continuidad o mejora.

XI. ESTRATEGIAS METODOLÓGICAS

- Estudio inductivo de textos bíblicos y exposición dialogada.
- Aprendizaje basado en casos e incidentes críticos.
- Observación e investigación cultural básica.
- Simulaciones, entrevistas y juegos de roles.
- Aprendizaje basado en proyectos.
- Testimonios y diálogo con misioneros o personas de otras culturas.
- Diario de campo, portafolio y reflexión guiada.
- Retroalimentación formativa, autoevaluación y coevaluación.

Cada clase seguirá una secuencia de problematización, construcción del aprendizaje, aplicación situada, producción de evidencia, retroalimentación y aporte al producto integrador.

XII. SISTEMA DE EVALUACIÓN

Evidencia	Porcentaje
Portafolio de evidencias de las siete clases	20 %
Análisis intercultural de la comunidad	15 %
Plan de intervención transcultural	20 %
Desempeño en la experiencia integradora	30 %
Informe reflexivo y propuesta de continuidad	15 %
Total	100 %

La evaluación será continua, formativa, criterial y orientada al desempeño. Las evidencias se conservarán en el portafolio o archivo académico del curso.

XIII. RÚBRICA GENERAL DE LA EXPERIENCIA INTEGRADORA

Criterio	Destacado	Logro	En proceso	Inicio
Fundamento bíblico	Integra y aplica diversos textos sin forzar su sentido.	Fundamenta con textos pertinentes.	Usa fundamentos generales.	Usa textos aislados o incorrectos.
Análisis cultural	Comprende cosmovisión, valores, relaciones, recursos y riesgos sin estereotipos.	Identifica características culturales relevantes.	Presenta información parcial.	Actúa sin investigar o desde prejuicios.
Contextualización	Adapta formas y lenguaje con fidelidad, claridad y profundidad cultural.	Adapta lenguaje y estrategia sin alterar el mensaje.	La adaptación es limitada.	Impone formas propias o distorsiona el evangelio.
Comunicación	Escucha, interpreta señales culturales y comunica con respeto y pertinencia.	Se comunica de forma comprensible y respetuosa.	Presenta dificultades que logra corregir.	Ignora señales culturales o actúa irrespetuosamente.
Inserción y servicio	Promueve participación local y reconoce capacidades sin paternalismo.	Sirve respetuosamente y cumple lo acordado.	El servicio es útil, pero poco participativo.	Genera dependencia o desplaza a la comunidad.
Ética y protección	Aplica rigurosamente consentimiento, privacidad, seguridad y libertad.	Respeto los protocolos establecidos.	Presenta descuidos menores y los corrige.	Expone personas o incumple protocolos esenciales.
Adaptación	Discierne imprevistos y ajusta su actuación sin perder propósito ni respeto.	Se adapta adecuadamente a cambios básicos.	Necesita orientación frecuente.	Se paraliza o impone el plan original.
Reflexión	Evalúa críticamente decisiones, aprendizajes, errores y mejoras con evidencias.	Describe y analiza aprendizajes relevantes.	Presenta reflexión principalmente descriptiva.	No reconoce aprendizajes ni responsabilidades.

XIV. MATRIZ DE TRAZABILIDAD CURRICULAR

Clase / resultado	Actividad	Evidencia	Instrumento
1 / RA1	Línea bíblica	Mapa bíblico	Rúbrica breve
2 / RA2	Análisis de caso	Ficha de cultura y cosmovisión	Lista de cotejo
3 / RA3	Entrevista y observación simulada	Guía de observación	Lista de cotejo
4 / RA4	Caso de contextualización	Guion del evangelio	Rúbrica analítica
5 / RA5	Incidente comunicativo	Matriz de ajustes	Rúbrica breve
6 / RA6	Rediseño de intervención	Propuesta de inserción y servicio	Lista de cotejo

Clase / resultado	Actividad	Evidencia	Instrumento
7 / RA7	Simulación y sustentación	Plan aprobado	Rúbrica del plan
8 / RA8	Experiencia real	Desempeño e informe reflexivo	Rúbrica general

Todas las evidencias se incorporarán al portafolio del estudiante y al archivo académico del curso, según los procedimientos institucionales de seguimiento y mejora continua.

XV. NORMAS DE PARTICIPACIÓN Y APROBACIÓN

- El estudiante deberá participar como mínimo en el 80 % de las clases.
- La preparación y participación en la experiencia integradora son obligatorias, salvo situación debidamente justificada y resuelta por la Dirección Académica.
- Los trabajos deberán ser originales y citar las fuentes utilizadas según APA 7.
- El uso de inteligencia artificial deberá declararse y no podrá reemplazar observación, entrevista, reflexión personal, análisis bíblico ni toma de decisiones.
- No se publicarán nombres, fotografías, testimonios, ubicaciones ni información sensible sin autorización.
- La ayuda material no se condicionará a una respuesta religiosa.
- El estudiante respetará los protocolos de seguridad, protección y las indicaciones de los líderes receptores.

XVI. RECURSOS DIDÁCTICOS

- Biblia y guía de aprendizaje.
- Casos seleccionados de Don Richardson y James E. Plueddemann.
- Fichas de observación, análisis cultural y contextualización.
- Mapas, recursos audiovisuales y bases misioneras verificadas.
- Testimonios misioneros y diálogo con personas de otras culturas.
- Diario de campo, portafolio, rúbricas y guía del proyecto integrador.

XVII. FUENTES BÍBLICAS PRINCIPALES

Génesis 1-3; 12:1-3; Éxodo 19:4-6; Salmos 67 y 96; Isaías 49:6; Jonás 1-4; Mateo 9:35-38; 24:14; 28:18-20; Lucas 10:1-37; 24:46-49; Juan 1:14; 4:1-42; 20:21; Hechos 1:8; 2:1-13; 8:4-40; 10:1-48; 11:19-30; 13:1-4; 15:1-35; 17:16-34; Romanos 1:18-23; 2:14-16; 15:18-24; 1 Corintios 9:19-23; 2 Corintios 5:18-20; Efesios 2:11-22; 1 Pedro 2:9-12; Apocalipsis 5:9-10 y 7:9-10.

XVIII. REFERENCIAS

- Escobar, S. (2003). *The new global mission: The gospel from everywhere to everyone*. InterVarsity Press.
- Flemming, D. (2005). *Contextualization in the New Testament: Patterns for theology and mission*. InterVarsity Press.
- Hesselgrave, D. J. (2006). *Communicating Christ cross-culturally: An introduction to missionary communication* (2nd ed.). Zondervan.
- Moreau, A. S., Campbell, E. H., & Greener, S. (2014). *Effective intercultural communication: A Christian perspective*. Baker Academic.
- Ott, C., Strauss, S. J., & Tennent, T. C. (2010). *Encountering theology of mission: Biblical foundations, historical developments, and contemporary issues*. Baker Academic.
- Plueddemann, J. E. (2009). *Leading across cultures: Effective ministry and mission in the global church*. IVP Academic.
- Richardson, D. (2005). *Eternity in their hearts*. Regal Books.
- Sanneh, L. (2009). *Translating the message: The missionary impact on culture* (2nd ed.). Orbis Books.
- Tennent, T. C. (2010). *Invitation to world missions: A Trinitarian missiology for the twenty-first century*. Kregel Academic.
- Wright, C. J. H. (2006). *The mission of God: Unlocking the Bible's grand narrative*. InterVarsity Press.
- Wright, C. J. H. (2010). *The mission of God's people: A biblical theology of the church's mission*. Zondervan.

XIX. PRODUCTO FINAL DEL CURSO

El producto final será una intervención misionera transcultural ejecutada y evaluada. Integrará el diagnóstico cultural, la fundamentación bíblica, el plan contextualizado, las evidencias autorizadas de ejecución, la evaluación del desempeño, la retroalimentación de los líderes receptores, el informe reflexivo individual y una propuesta de continuidad o mejora. No será evaluado por el número de conversiones, decisiones públicas, fotografías, publicaciones o materiales distribuidos, sino por la fidelidad bíblica, comprensión cultural, contextualización, comunicación, ética, servicio, adaptación y reflexión sobre la práctica.